

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1795/2002

z 9. októbra 2002,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1623/2000 ustanovujúce podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom vzhľadom na trhové mechanizmy**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>1</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2528/2001<sup>2</sup>, najmä na jeho článok 33,

keďže:

- (1) v hlave III, kapitole II nariadenia Komisie (ES) č. 1623/2000 z 25. júla 2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom vzhľadom na trhové mechanizmy<sup>3</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1315/2002<sup>4</sup>, sa ustanovuje systém podpory destilácie vína na výrobu konzumného alkoholu; systém bol po prvý krát zavedený vo vinárskom roku 2000/2001; skúsenosti z prvých dvoch rokov uplatňovania naznačujú, že sú potrebné jeho úpravy;
- (2) obdobie, počas ktorého môže byť vykonávaná destilácia, treba určiť znova, aby lepšie zodpovedalo výrobe vína v každom výrobnom členskom štáte; z rovnakého dôvodu by sa zmluvy o destilácii mali uzatvárať a schvaľovať počas súvislého obdobia namiesto aktuálne platných dvojtýždňových období;
- (3) skúsenosti z minulých vinárskych rokov ukázali, že výrobcovia viac využívajú zmluvnú destiláciu; z toho vyplýva riziko narušenia trhu s alkoholom, pretože minimálnu kúpnu cenu vína nemožno overiť; preto je nevyhnutné zamedziť tejto možnosti zmenou a doplnením článku 65 nariadenia (ES) č. 1623/2000;
- (4) v niektorých regiónoch spoločenstva však existujú zvláštne výrobné a trhové štruktúry ako aj štruktúry liehovarov, ktoré európski zákonodarcovia zistili už pri zavádzaní systému povinnej destilácie vedľajších produktov výroby vína; ide o výrobcov vo vinohradníckej zóne A, v nemeckej časti vinohradníckej zóny B alebo v oblastiach vysadených viničom v Rakúsku, ktorí boli zo zistených štruktúrnych dôvodov oslobodení od povinnej destilácie; v jednom z týchto regiónov bolo potrebné zmeniť a doplniť pravidlá krízovej destilácie tak, aby zohľadňovali vysoké náklady na dopravu do liehovarov v dôsledku ich nízkeho počtu a geografickej rozšírenosti; ak by neexistovala možnosť destilácie na zmluvnom základe, destilácia vína na výrobu konzumného alkoholu by bola výrobcom

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 10.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 45.

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 24.

v týchto regiónoch prakticky nedostupná; ak týmto výrobcami nemá byť upretá možnosť využívať toto opatrenie spoločenstva, malo by byť ustanovené, že môžu naďalej zabezpečovať destiláciu na základe dodávateľských zmlúv;

- (5) tiež je nevyhnutné znova určiť obdobia a podmienky skladovania alkoholu, ktorý sa získava prostredníctvom takejto destilácie, ako aj mernú jednotku podpory, aby lepšie zodpovedali ekonomickej situácii v sektore alkoholu;
- (6) skúsenosť odhalila niektoré nedostatky v znení nariadenia (ES) č. 1623/2000, zvlášť v súvislosti s uvoľnením zábezpeky v prípade, že zmluva nie je naplnená vo svojej celistvosti, s uzávierkou žiadostí o podporu a so zavedením tolerovaného rozpätia objemu skladovaných výrobkov destilácie; do tohto nariadenia by mali byť vložené nové ustanovenia, ktoré by napravili spomínané nedostatky;
- (7) opatrenia ustanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Týmto sa nariadenie (ES) č. 1623/2000 mení a dopĺňa takto:

1. Kapitola II, hlava III sa nahrádza týmto:

„KAPITOLA II

### **NEPOVINNÁ DESTILÁCIA**

*Článok 63*

#### **Účel**

Touto kapitolou sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania opatrení pri destilácii vína na výrobu konzumného alkoholu, ako je uvedené v článku 29 nariadenia (ES) č. 1493/1999.

*Článok 63a*

#### **Zahájenie destilácie**

1. Destilácia stolového vína a vína vhodného na výrobu stolového vína, ktoré sa uvádza v článku 29 nariadenia (ES) č. 1493/1999 bude zahájená v období od 1. októbra do 15. decembra každého vinárskeho roka, ale od 1. októbra do 30. decembra vinárskeho roka 2002/03.

2. Objem stolového vína a vína vhodného na výrobu stolového vína, na ktorý môžu jednotliví výrobcovia podpísať zmluvy, sa obmedzuje na percentuálny podiel z výroby vína vykazanej počas jedného z posledných troch vinárskych rokov vrátane výroby aktuálneho ročníka, ak už bola vykázaná. Počas daného ročníka výrobca nesmie zmeniť ročník výroby,

ktorý bol vybratý ako referenčný pre výpočet spomínaného percentuálneho podielu. Pre vinársky rok 2002/03 sa tento percentuálny podiel rovná 25%.

Za objem vyrobeného stolového vína a vína vhodného na výrobu stolového vína sa považuje len víno uvedené v stĺpci „Stolové vína“ vo vyhlásení o vyrobených množstvách uvedenom v tabuľke C nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2001\*.

3. Každý výrobca, ktorý v priebehu aktuálneho vinárskeho roka vyrobil stolové víno alebo víno vhodné na výrobu stolového vína, smie uzavrieť jednu a viac zmlúv alebo urobiť jeden a viac vyhlásení, ako je uvedené v článku 65 tohto nariadenia. K zmlúvam a vyhláseniam sa prikladá dôkaz o zložení zábezpeky v hodnote 5 EUR na hektoliter. Takéto zmluvy a vyhlásenia sú neprenosné.

4. Členské štáty najneskôr do 10. januára aktuálneho roka oznámia Komisii celkový objem obsiahnutý v zmluvách a vyhláseniach, ktoré boli predložené v zmysle článku 65 ods. 1 na destiláciu počas obdobia uvedeného v odseku 1. Pre vinársky rok 2002/2003 bude týmto termínom 15. január.

5. Ak množstvá obsiahnuté v zmluvách a vyhláseniach, oznámené Komisii do termínu uvedeného v odseku 4, presahujú alebo môžu presiahnuť množstvá zodpovedajúce dostupným rozpočtovým zdrojom, alebo podstatne presahujú spotrebnú kapacitu sektora konzumného alkoholu, Komisia stanoví jednotnú percentuálnu sadzbu, na základe ktorej sa budú akceptovať množstvá obsiahnuté v príslušných zmluvách a vyhláseniach. V takom prípade bude záruka, uvedená v odseku 3, na oznámené ale neakceptované množstvá vrátená.

6. Členské štáty schvália takéto zmluvy a hlásenia od 25. januára do 15. februára:

- v celkovom množstve, ak Komisia nestanovila percentuálnu sadzbu zníženia uvedenú v odseku 5,
- v množstve, ktoré vyplynie z uplatnenia percentuálnej sadzby zníženia, ak bola stanovená.

Pre vinársky rok 2002/2003 toto obdobie trvá od 1. februára do 20. februára.

Členské štáty oznámia Komisii celkový objem obsiahnutý v schválených zmluvách najneskôr do 20. marca aktuálneho vinárskeho roka.

Zmluvy a vyhlásenia predložené príslušným orgánom v členských štátoch, ktoré neboli oznámené Komisii podľa odseku 4, nemožno schváliť.

7. Bez ohľadu na odsek 5 môžu členské štáty pred 25. januárom schváliť zmluvy a vyhlásenia množstiev, ktoré neprekračujú 30% množstiev uvedených v zmluvách vyhláseniach. Pre vinársky rok 2002/2003 je to 35%.

8. Množstvá vína, ktoré majú byť dodané v zmysle zmluvy, budú doručené do liehovaru najneskôr do 15. júla daného vinárskeho roka.

9. Zábezpeka uvedená v odseku 3 sa vráti v sume pomernej k dodaným množstvám, akonáhle výrobca poskytne dôkaz o doručení do liehovaru. V prípade naplnenia zmluvy aspoň z 95% množstva, na ktoré bola uzavretá, zábezpeka sa vráti v plnej hodnote.

10. Víno dodané do liehovaru sa má predestilovať najneskôr do 30. septembra nasledujúceho vinárskeho roka.

---

\* Ú. v. ES L 176, 29.6.2001, s. 14.

## Článok 64

### Výška podpory a príslušné pravidlá

1. Primárna podpora uvedená v článku 29 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1493/1999, ktorá sa vypláca liehovarníkom a v prípadoch, uvedených v článku 63 ods. 3 tohto nariadenia, výrobcom vína destilovaného v zmysle tejto kapitoly, bude stanovená vzhľadom na obsah alkoholu na hektoliter výrobku získaného destiláciou takto:

- 1,751 EUR/% obj. /hl pre čistý alkohol, vínny destilát a liehoviny destilované z vína (vínne destiláty),

- 1,884 EUR/% obj./hl pre neutrálny alkohol.

Žiadosti o podporu treba podať u príslušných orgánov najneskôr do 30. novembra nasledujúceho vinárskeho roka.

Príslušný orgán vyplatí podporu do troch mesiacov odo dňa predloženia dôkazu uvedeného v článku 65 ods. 8 tohto nariadenia.

2. Sekundárna podpora na skladovanie alkoholu získaného z destilácie uvedenej v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa rovná 0,00042 EUR/% obj./hl výrobku získaného z destilácie na deň.

Žiadosti o skladovanie treba podať na príslušnom orgáne najneskôr jeden mesiac pred dňom začatia skladovania. Žiadosti sa môžu týkať iba už vyrobeného alkoholu. Je v nich uvedené minimálne množstvo a charakteristika skladovaného výrobku a predpokladaný počiatočný a konečný deň skladovania.

Pokiaľ príslušný orgán počas spomínaného mesačného obdobia nevznesie námietku, plánovaný počiatočný deň skladovania bude považovaný za skutočný počiatočný deň.

Sekundárna podpora sa poskytuje len liehovarníkom a len:

- na aspoň 100 hektolitrov výrobku získaného z destilácie a skladovaného v kontajneroch s objemom aspoň 100 hektolitrov a

- na aspoň šesť mesiacov a najviac 12 mesiacov. Liehovarníci, ktorý si neuplatnili nárok na zálohu uvedenú v článku 66 tohto nariadenia, môžu od siedmeho mesiaca predčasne vypovedať zmluvu tak, že vo vyhlásení adresovanom príslušnému orgánu, aspoň v mesačnom predstihu, určia konečný termín.

Množstvo alkoholu, na ktorý môže liehovarník uzavrieť zmluvu o skladovaní v priebehu daného vinárskeho roka, nesmie presiahnuť množstvo výrobkov získaných týmto liehovarníkom destiláciou, v zmysle tejto kapitoly, počas daného vinárskeho roka alebo jedného z dvoch predchádzajúcich rokov.

Destiláty, na ktoré možno uzatvárať zmluvy o skladovaní, získava liehovarník sám počas vinárskych rokov uvedených v predchádzajúcom odseku, prípadne počas predchádzajúcich vinárskych rokov.

Pre skladovaný objem výrobkov získaných z destilácie sa pripúšťa odchýlka 0,2% na mesiac, vypočítaná v pomere k obsahu alkoholu. Ak nie je táto odchýlka prekročená, podporu možno vyplatiť. V opačnom prípade podporu nemožno vyplatiť.

Žiadosti o podporu treba podať na príslušnom orgáne najneskôr do šiestich mesiacov po skončení obdobia skladovania. Členské štáty ustanovia podrobné pravidlá podávania žiadostí.

Príslušný orgán vyplatí sekundárnu podporu najneskôr do troch mesiacov odo dňa podania žiadosti o podporu.

3. Destiláty, na ktoré sa vzťahuje podpora v zmysle tohto článku, nemôžu byť následne odkúpené verejnými orgánmi. Ak liehovarníci chcú napriek tomu svoj alkohol predat verejným orgánom, musia najskôr nahradiť získanú podporu.

Prvý pododsek sa výnimočne nebude uplatňovať na množstvá alkoholu predané verejnými orgánmi v rámci programov, ktoré nenarušia tradičné používanie, napríklad agroenvironmentálne programy predaja alkoholu sektoru pohonných hmôt.“

2. Článok 65 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza týmto:

„3. Výrobcovia uvedení v odseku 1 tohto článku, ktorí sami vlastnia destilačné zariadenia a ktorí mienia uskutočniť destiláciu, o ktorej pojednáva táto kapitola, do termínu, ktorý bude stanovený, predložia príslušnému orgánu na schválenie vyhlásenie o doručení na destiláciu, ďalej „vyhlásenie“.

Výrobcovia vo vinohradníckej zóne A alebo v nemeckej časti vinohradníckej zóny B alebo v oblastiach vysadených viničom v Rakúsku, uvedených v článku 27 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1493/1999, môžu vykonávať destiláciu, o ktorej pojednáva táto kapitola, na základe dodávateľskej zmluvy v priestoroch schváleného liehovarníka. Na tento účel, pred termínom, ktorý bude stanovený, predložia príslušnému orgánu na schválenie vyhlásenie o doručení na destiláciu, ďalej „vyhlásenie“.

b) Do odseku 7 sa pridáva nasledujúca veta:

„Členské štáty môžu stanoviť kratšie časové obdobia alebo konkrétne dni, kedy dôjde k predloženiu takého dôkazu príslušným orgánom.“

c) V odseku 8 sa prvý pododsek nahrádza týmto:

„8. V časovom období stanovenom členským štátom liehovarníci odošlú príslušnému orgánu:

- a) podrobné informácie o množstve, farbe a skutočnom obsahu alkoholu vína v jednotlivých dodávkach od všetkých výrobcov, od ktorých prijali dodávky vína, spolu s číslom sprievodného dokladu, ustanoveného v článku 70 nariadenia (ES) č. 1493/1999, ktorý sa používa na prepravu vína do priestorov liehovarníka;
- b) dôkaz o tom, že celkové množstvo vína stanovené v zmluve alebo hlásení, bolo vydestilované v povolenom časovom limite;
- c) dôkaz o tom, že výrobcovi bola vyplatená kúpna cena uvedená v článku 6 v povolenom časovom limite.“

## Článok 2

### Účinnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. októbra 2002

*Za Komisiu*

Franz FISCHLER

*člen Komisie*